

Koedo Kawagoe News

November
2024

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>



ほけんしょう
マイナ保険証

Use of Individual Number Card as a Health Insurance Card

こくみんけんこうほけん か
国民健康保険課

National Health Insurance Division

TEL :049(224)5833



■ マイナンバーカードを ^{びょういん やっきょく けんこうほけんしょう} 病院や 薬局で 健康保険証として ^{つか} 使えます。

メリット 1 : ^{いし やくざいし} 医師や 薬剤師が、あなたが 今までに もらった ^{くすり けんこうしんだん じょうほう} 薬や 健康診断の 情報を ^み 見る事ができるので、よい ^{いりよう} 医療を受けることができます。

メリット 2 : ^{てつづ} 手続きを しなくても、^{こうがくりようようひせ いど} 高額療養費制度の ^{げんどがく おお かね はら} 限度額より 多い お金を 払わなくて よくなります。

■ マイナンバーカードを ^{けんこうほけんしょう} 健康保険証として ^{つか ほうほう} 使う方法

ステップ 1 : マイナンバーカードを ^{しんせい} 申請する

① パソコンや スマートフォンから ^{しんせい} 申請する

② 郵便で ^{しんせい} 申請する

③ 証明写真機から ^{しんせい} 申請する

ステップ 2 : マイナンバーカードを ^{けんこうほけんしょう} 健康保険証

として ^{とうろく} 登録する

① 病院や 薬局の ^{とうろく} カードリーダーで 登録する

② マイナポータルで ^{とうろく} 登録する

③ セブン銀行の ^{ぎんこう} ATMで ^{とうろく} 登録する

ステップ 3 : 病院や 薬局の ^{とうろく} カードリーダーに

マイナンバーカードを ^お 置いて ^{うけつけ} 受付をする

■ 注意

健康保険証は、^{がつ にち げつ} 12月2日 (月) より ^{あと あたら はっこう} 後は、新しく 発行されません。

持っている ^{けんこうほけんしょう} 健康保険証は、^{ほけんしょう} 保険証に ^か 書いてある ^{ゆうこう} 有効 ^{きげん} 期限まで ^{つか} 使うことができます。

■ Your Individual Number Card (My Number Card) can be used as a Health Insurance Card at hospitals and pharmacies

Advantage 1: Doctors and pharmacists will be able to view information from your past medications and health checkups, helping you to receive the best medical care.

Advantage 2: Automatically, you will no longer have to pay any more than the maximum amount of the High-Cost Medical Care Benefit System (KOGAKU RYOYOH SEIDO) without any procedures.

■ How to use your Individual Number Card as a Health Insurance Card

Step 1: Apply for an Individual Number Card

(1) Apply by PC or Smartphone

(2) Apply by mail

(3) Apply from ID photo booth around the city

Step 2: Register your Individual Number Card as a Health Insurance Card

(1) Register at a card reader in a hospital or pharmacy

(2) Register by MynaPortal

(3) Register at a Seven Bank ATM

Step 3: Place your Individual Number Card on the card reader in the hospital or pharmacy

■ IMPORTANT

No new Health Insurance Cards will be issued after **Sunday, December 1st.**

You can continue to use your current card until it expires.



じどうてあて
児童手当

Child Allowance

せいさくか
こども政策課

Child Policy Division
TEL :049(224)6278



18歳になって 最初の 3月31日までの 子どもを 育て
ている 人が 毎月もらえる お金です。
10月から 対象の 年齢が 広がりました。
子どもの 数や 年齢によって もらえる 金額が 違います。

■申請書がある場所

- ・こども政策課
- ・市民センター
- ・川越駅西口連絡所

This is a monthly benefit for those raising children. You are able to receive this benefit **until the end of the fiscal year in which the children turn 18**. The age range has been extended since last October.

The amount varies depending on the number and age of the children.

■Locations where application forms are available

- Child Policy Division
- Civic Center
- Kawagoe City Branch Office (Kawagoe Sta. West Exit)



いりようひ
こども医療費

Children's Medical Expense

せいさくか
こども政策課

Child Policy Division
TEL :049(224)6278



18歳になって 最初の 3月31日までの 子どもが 病気
や けがを したときに、病院や 薬局で 必要な お金の
一部を 川越市が 払います。
4月から 対象の 年齢が 広がりました。
申請書は、子どもが 生まれたときか、川越市に 引っ越し
てきたときに 配っています。

■申請書を出す場所

- ・こども政策課
- ・市民センター
- ・川越駅西口連絡所

This program covers a portion of children's medical expenses **through the end of the fiscal year in which the children turn 18**.

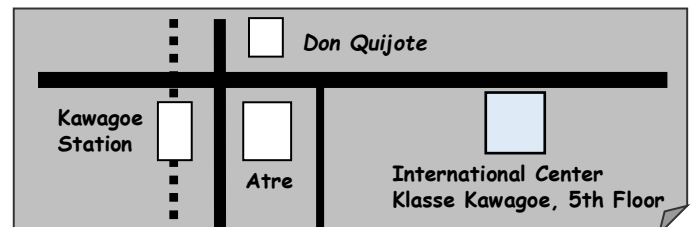
The age range has been extended since last April. Application forms were distributed when your child was born or when you moved to Kawagoe City.

■Where to submit the application form

- Child Policy Division
- Civic Center
- Kawagoe City Branch Office (Kawagoe Sta. West Exit)

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) November 25, December 9 and 23 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) November 16, December 7 and 21 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 November 22, December 27 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) November 23, December 28 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>